

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (中国語 簡体字)

2021年4月発行

翻訳協力：MICかながわ中国語通訳スタッフ有志

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。

ザオシャンハオ
早上好

私は看護師の〇〇です。

ウオシー フーシージャオ
我是护士叫 〇〇

ありがとうございます。

シエシエ
谢谢

どういたしまして。

ブーカーチー
不客气



気分はどうですか
身体感觉怎么样?

いいです
还好

よくないです
不太好

よく眠れましたか
睡得好吗?

眠れました
睡得挺好

眠れませんでした
没睡好

回数を教えてください
请问以下的次数

尿 排尿

便 排便

おなら 排气(放屁)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

わかりません
不记得

便の状態はどうでしたか
大便的状态怎么样?

ふつう 普通

下痢 腹泻
拉肚子

やわらかい 软

硬い 硬

食事はどれくらい食べましたか
伙食吃了多少?

全部 全部



半分 一半



少し 少量



食事は口に合いましたか
伙食合口味吗?

合いました
合口味

合いませんでした
不合口味

薬は決められた時間に規定量
を飲みましたか

定时定量的吃药了吗?

飲みました
吃药了

まだです
还没吃药

飲みましたが時間を間違えました
吃了，但时间弄错了

何かあったらナースコールボタンを押してください
有事请按传呼铃

点滴をします
打点滴

点滴の薬を替えます
更换点滴药

注射をします
注射

熱を測ります
量体温

血圧を測ります
量血压

酸素濃度を測ります
量血氧浓度

採血をします
抽血

傷口を見ます
看一下伤口

からだを拭きます
擦身体

検査に行きます
去做检查

X線
X光摄影

内視鏡
内窥镜检查

CT
CT断层检查

MRI
核磁共振

超音波
超声波检查, B超

今日ご家族はいらっしゃいますか
今天有家人来吗?

来ます
有人来

来ません
没人来

わかりません
不确定

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
您的家人下次什么时候来?

わかりません
不确定

明日
明天

月曜日
星期一

火曜日
星期二

水曜日
星期三

木曜日
星期四

金曜日
星期五

土曜日
星期六

日曜日
星期日

午前
上午

午後
下午

夜
晚上

ご家族に電話をしてもいいですか
可以给您家人打电话吗?

いいです
可以

いやです
不用

シーツを交換します
给您换床单

シャワーの予約をとりました
洗澡时间已预约好了

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
脏衣服太多了, 请家人来拿

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
请让家人多带些内衣来

何か気になる症状がありますか
有什么异样的感觉吗?

痛いです
很疼

気持ち悪いです
身体不适

吐きそうです
想吐

息が苦しいです
喘不过气来

咳が出ます
咳嗽

かゆいです
很痒

暑いです
很热

寒いです
很冷

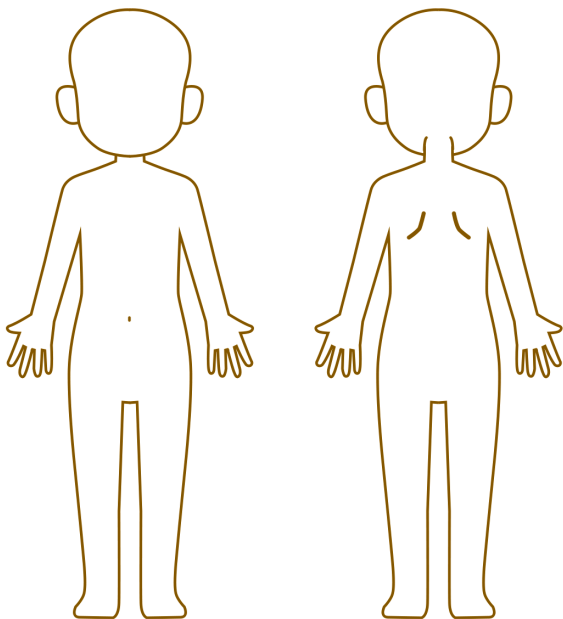
眠れません
睡不着

食欲がありません
没有食欲

どこがですか
哪里?

いつからですか
什么时候开始的

だるいです
没力气, 没精神



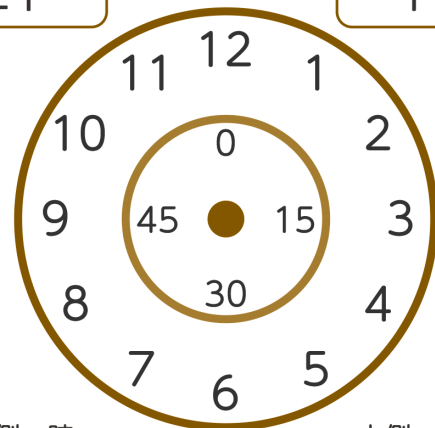
昨日
昨天

今日
今天

ついさっき
刚才

午前
上午

午後
下午



外側：時
外側：点

内側：分
内側：分

トイレに行きたいです
想去厕所

髪の毛を洗いたいです
想洗头发

シャワーを浴びたいです
想洗澡

水をください
请给我水

痛み止めの薬をください
请给我止痛药

眠れる薬をください
请给我安眠药